

英语 词语用法详解 词典

The Usage Dictionary
of
English Words and Expressions

王福祯 王芳 许鸿 主编



商务印书馆
The Commercial Press

英语词语用法详解词典

主编:王福楦 王芳 许鸿

副主编 李思元 赵静 周盛 郎佳
李翠娟 张松炎 陈江宏
朱奕霏 常呈霞 罗钰



创于1897

商务印书馆
The Commercial Press

2014年·北京

图书在版编目(CIP)数据

英语词语用法详解词典/王福祯等主编. —北京:商务印书馆, 2014

ISBN 978-7-100-09629-4

I. ①英… II. ①王… III. ①英语—词法—词典
IV. ①H314.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 266087 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

YÍNGYŮ CÍYŮ YÓNGFǎ XIÁNGJIĒ CÍDIǎN

英语词语用法详解词典

王福祯 王 芳 许 鸿 主编

商务印书馆出版
(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)
商务印书馆发行
北京天时彩色印刷有限公司印刷
ISBN 978-7-100-09629-4

2014 年 9 月第 1 版 开本 880×1260 1/32
2014 年 9 月北京第 1 次印刷 印张 33%

定价: 85.00 元

前言

学过英语的人常会遇到这样的情况：学了多年的英语，单词记了上万个，语法书也读了好几本，但说出或写出的英语却错误百出，很难与人进行正常的交流。究其原因，是因为不符合英语习惯用法所致。

比如，英语习惯上说：This work is worth doing. 却不可说：* This work is worth being done. 或：* This work is worth to do. 也不可说：* Doing this work is worth. 但可说：This work is worth while to do. 也可说：Doing this work is worth while. 英语习惯上说：It is necessary for us to do that work. 和 It's impossible for him to finish the work in three hours. 但不可说：* We are necessary to do that work. 和 * He is impossible to finish the work in three hours.

汉语可以说“他的眼睛瞎了”、“苹果的价格太贵”、“欢迎你参观我们学院”等，但英语却不可说：* His eyes are blind. * The price of the apples is expensive. * We welcome you to visit our college. 而习惯上应说：He is blind (in the [both] eyes). The price of the apples is high. [The apples are expensive.] You are welcome to our college. 如此等等，单靠记单词和学习语法是不能解决问题的。实际上，判断一个句子正确与否，语法、逻辑等方面的因素固然重要，但更重要的是它必须符合习惯用法。对此，英语惯用法专家贝尔根·埃文斯 (Bergen Evans) 明确地指出：“‘正确’与否只能根据习惯用法来判定，理由很简单，就是除此之外没有其他可作根据的了。”

《英语词语用法详解词典》立足于一般读者，从实用性出发，重在解决实际问题。语言简明、扼要，运用典型例句、正误对比等手法，在有限的篇幅内，向读者提供尽可能多的信息。在编写过程中，广泛参阅了国内外一些惯用法研究成果，同时又特别注意到了英语惯用法的一些新变化，使这本词典尽量与时代合拍，如实地反映现代英语惯用法。对于某些有争议或尚未形成定论的问题，书中也比较客观、公正地进行了说明，在措辞上用了“通常”、“常用”、“一般”、“较少”等词语，相信读者自会明白其

中的含义。

在编写过程中，编者曾研习了国内外有关的英语惯用法辞书数十部，并在力所能及的范围内做了大量较为细致的工作。尽管如此，书中疏误或武断之处仍在所难免，诚盼诸位贤达同仁惠予指正，以期再版时修改订正。

编者

2013年5月于太行山麓

体例说明

1. 词目

本书所收词目，均按字母顺序排列。词目有两种形式：一是单个独立单词，二是同义或相近词语。两者均单独另起一行(顶格)，用黑正体表示。同义或相近词语排列在每组词语中的主词(语)之后。

2. 符号

1) 在说明中，* 表示某个短语或句子本身是错误的，如下面的内容：

可以说 *gain wealth* [fortune, support, experience, respect, etc.], 但应说 *earn money*, 不可说 * *gain money*。不过 *gain* 后可以接具体的钱数。例如：

He gained eighty dollars by this deal. 他靠这笔交易获利 80 美元。

(*gain money* 这种搭配本身是错的，所以前面有 *。)

但若某个短语或句子本身不错时，则不加 * 符号，如下面的内容：

汉语的“读书”、“看书”，英语通常说 *read (a book)*, 不可说 *see a book*。(*see a book* 是“看见一本书”。(*see a book* 本身不错，只是含义不同，所以前面没有 *。))

2) 存在争议或很少见[说]的句子或短语前用 * 号表示。例如：

不可说：* *His (one) eye is blind.*

也很少说：* *He is blind in an eye.*

3) 用 [] 表示可以替代的内容。例如：

fairly 作“相当”解时，通常不可直接放在动词前，如不可说 * *fairly like* [*enjoy, dislike, hate, love, respect, object, etc.*]。此时可用 *rather* 替换。

I don't know Mr. Smith but I know of [about] him.

4) 用 () 表示可有可无的内容，或需要补充说明的内容。例如：

• I have never known a man (to) die of love, but I have known a disappointed lover (to) lose weight. 我从未看到有人因恋爱而死，但我曾看到失恋的人消瘦。

• 单形 hair 指头发的总体,有集体概念。复形 hairs 则是一根根可数的头发,也指两种不同颜色的头发(如黑发中夹有白发)。

5) 用“ ”表示说明中提到的汉语释义,但说明中的英文一律不加双引号。例如:

rain 统指“雨”, a rain 是“一阵雨”, rains 是“多阵雨”, the rains 可指“雨季”。

6) 用(= ……)表示对等的英语词语或句子。例如:

Our school is just from across the post office. (= Our school is just opposite the post office.)

7) 略语用 [] 标注,如[口]、[美式]、[俚]、[缩]、[拉]、[谚]。

8) 汉语的省略号一律为六个中实心点(……),英语的省略号一律为三个下实心点(...)。例如:

hardly [scarcely]... when 这个特殊句式的意思是“刚……就”、“一……就……”,表示的是一个动作[事件]紧接着另一个动作[事件]发生。

3. 其他有关表示方法

1) 词目有多项释义或用法时,一级序号用: 1., 2., 3. ……; 二级序号用: (1), (2), (3) ……; 三级序号用: 1), 2), 3) ……; 四级序号用: ①, ②, ③ ……。

2) 用“注: ……”表示需要进一步加以说明、补充或有争议的内容。加方框标示,汉语译文用楷体。内容不止一项时,用①, ②, ③ ……表示。

3) 在论述或说明中举例(一般为单词或短语)时,用“如……”;在说明或用法后举例(多为句子,也有短语)时,用“例如: ……”,具体的例子另起一行。

但当 hundred, thousand, million 等意为“许多”,表示一个大概的量时,前面只能用 a, 不可用 one。如 a hundred things(许多东西), a thousand thanks(非常感谢,多谢)等。

4) 例证包括句子和短语,其后附汉语译文,一般放在有关释义或用法之后。例如:

find fault with 是习惯用法,意思是“挑剔”、“找茬儿”,其中的 fault 前不可加任何冠词。例如:

His wife is always finding fault with him. 他妻子老是找他的茬儿。

The teacher found fault with my composition. 老师说我的作文不好。

比较: The teacher found a fault in my composition. 老师在我的作文里找出一个毛病。

5) 用 sb 表示 somebody, 用 sth 表示 something。用 one 表示某人, 用 one's 表示某人的, 用 oneself 表示某人自己。

6) 动名词和现在分词一律用 v-ing 形式表示。例如:

accustom 常用于 be accustomed to 结构中, to 后面可跟名词、代词、v-ing 形式。

其中的 be 可换用 get, become, grow 等。

7) 两句英语意思(基本)相同时, 下面用“这两句都意为: ……”; 三句或三句以上英语意思(基本)相同时, 下面一律用“这几句都意为: ……”。例如:

I promised (her) a necklace.

I promised (her) to give her a necklace.

I promised (her) that I would give her a necklace.

这几句都意为: “我答应(她)给她一条项链。”

封电子邮件)等。英语中这类字母共有 12 个, 它们是 A, E, F, H, I, L, M, N, O, R, S 和 X。

但若强调完整读音时, 也可用 a。例如:

◆ I remember a SF story, too. 我也记得一个科幻小说故事。

上句中, 在 SF 前之所以用 a, 而没有用 an, 是因为作者要把 SF 当作 Science Fiction。

3. a [an] 与 one

(1) 当人们在谈到价值、速度、重量、数量、时间等, 若表示“每一……”的概念时, 习惯用 a [an], 不用 one。如 10 dollars a dozen (每打 10 美元), fifty miles an hour (每小时 50 英里), twice a week (每周两次) 等。

(2) a [an] 仅含有“一”之量, 没有与其他数词对比的意味, 而 one 则表示与 two, three, five 等的对比之义。试比较:

◆ He has a pen. 他有一支钢笔。

◆ He has one pen. 他只有一支钢笔。(他没有两支、三支或更多支钢笔)

◆ It took me more than a year to write the book. 我用一年多的时间写这本书。(不是一个半月或一星期)

◆ It took me more than one year to write

(不是两年、三年等)

◆ Can a boy carry it? — No, perhaps a man

can't carry it. 一个男孩能搬动吗? —— 搬不动, 也许成年

人才能搬动。

◆ Can a boy carry it? — No, perhaps a man

can't carry it. 一个男孩能搬动吗? —— 搬不动, 也许两个

孩子能搬动。

◆ Can a boy carry it? — No, perhaps a man

can't carry it. 一个男孩能搬动吗? —— 搬不动, 也许两个

孩子能搬动。

◆ Can a boy carry it? — No, perhaps a man

can't carry it. 一个男孩能搬动吗? —— 搬不动, 也许两个

孩子能搬动。

◆ Can a boy carry it? — No, perhaps a man

can't carry it. 一个男孩能搬动吗? —— 搬不动, 也许两个

孩子能搬动。

◆ Can a boy carry it? — No, perhaps a man

can't carry it. 一个男孩能搬动吗? —— 搬不动, 也许两个

孩子能搬动。

◆ Can a boy carry it? — No, perhaps a man

can't carry it. 一个男孩能搬动吗? —— 搬不动, 也许两个

孩子能搬动。

◆ Can a boy carry it? — No, perhaps a man

can't carry it. 一个男孩能搬动吗? —— 搬不动, 也许两个

孩子能搬动。

◆ Can a boy carry it? — No, perhaps a man

can't carry it. 一个男孩能搬动吗? —— 搬不动, 也许两个

孩子能搬动。

◆ Can a boy carry it? — No, perhaps a man

can't carry it. 一个男孩能搬动吗? —— 搬不动, 也许两个

孩子能搬动。

◆ Can a boy carry it? — No, perhaps a man

can't carry it. 一个男孩能搬动吗? —— 搬不动, 也许两个

孩子能搬动。

◆ Can a boy carry it? — No, perhaps a man

can't carry it. 一个男孩能搬动吗? —— 搬不动, 也许两个

孩子能搬动。

◆ Can a boy carry it? — No, perhaps a man

can't carry it. 一个男孩能搬动吗? —— 搬不动, 也许两个

孩子能搬动。

目 录

前言	1
体例说明	3
词典正文	1—1063

A

a, an

1. 一般说来,在首字母读音为辅音音素的词前用 a,如 a car(一辆汽车)、a computer(一台计算机)、a university(一所大学)、a European(一个欧洲人)、a one-man room(一个单人房间);在首字母读音为元音音素的词前用 an,如 an apple(一个苹果)、an egg(一个鸡蛋)、an hour(一个小时)、an umbrella(一把伞)、an honest man(一个诚实的人)、an 8-piece band(一支有 8 件乐器的乐队),等。

注:在某些英美人士中,虽然有人在 Europe-an, university, historic 等词前用 an,但很少见,现在通常都用 a。

2. 在缩略词前,若该缩略词的首字母是元音音素,则应用 an,如 an LP(密纹唱片)、an MA(一名文学硕士)、an MP(一位议员)、an SOS(呼救信号)、an x-ray(X 光线)、an email(一封电子邮件)等。英语中这类字母共有 12 个,它们是 A, E, F, H, I, L, M, N, O, R, S 和 X。

但若强调完整读音时,也可用 a。例如:

◆ I remember a SF story, too. 我也记得一个科学幻想故事。

上句中,在 SF 前之所以用 a,而没有用 an,是因为作者要把 SF 读作 Science Fiction。

3. a [an] 与 one

(1) 当人们在谈到价钱、速度、重量、长度、时间等,若表示“每一……”的概念时,习惯用 a [an],不用 one。如 10 dollars a dozen(每打 10 美元),fifty miles an hour(每小时 50 英里),twice a week(每周两次)等。

(2) a [an] 仅含有“一”之义,没有与其他数词对比的意思;而 one 则表示与 two, three, five 等的对比之义。试比较:

◆ He has a pen. 他有一支钢笔。

◆ He has one pen. 他只有一支钢笔。(他没有两支、三支或更多支钢笔)

◆ It took me more than a year to write the book. 我用一年多的时间写这本书。(不是一个月或一星期)

◆ It took me more than one year to write

the book. 我用不止一年的时间写这本书。(不是两年、三年等)

◆ Can a boy carry it? — No, perhaps a man can. 孩子搬得动吗? —— 搬不动,也许成年人能搬动。

◆ Can one boy carry it? — No, perhaps two boys can. 一个孩子能搬动吗? —— 搬不动,也许两个孩子能搬动。

◆ I saw a panda in the zoo yesterday. 昨天我在动物园里见到一只熊猫。(用以回答“What did you see in the zoo yesterday? 昨天你在动物园里看见了什么?”的提问,强调 panda。)

◆ I saw one panda in the zoo yesterday. 昨天我在动物园里见到一只熊猫。(用以回答“How many pandas did you see yesterday? 昨天你在动物园里看见了只熊猫?”的提问,强调 one。)

我们可以说:

◆ He has one pen, but his brother has two pens. 他有一支钢笔,但他弟弟有两支钢笔。

◆ He has one pen, but two books. 他有一支钢笔,但有两本书。

在上面两句中,one 均含有对比意义,所以不可换用 a。但 a [an] 并不是不可与 two, three, five 等连用,只是不含对比意义而已。如我们也可以说:

◆ He has a pen and two books. 他有一支钢笔和两本书。

(3) 试比较下列各句:

◆ There is an apple on the table. 桌上有个苹果。(不是梨子或其他什么)

◆ There is one apple on the table. 桌上有一个苹果。(不是两个或更多的苹果)

◆ An apple is on the table. 一个苹果在桌上。(不是梨子或其他什么)(这种形式较少见)

◆ One apple is on the table. 一个苹果在桌上。(也许还有别的苹果,但不在桌上)

◆ She stayed here for more than a week. 她在这里住了一个多星期。(也许有一个星期零一两天了)

◆ She stayed here for more than one week. 她在这里住了不止一个星期。(也许两三个星期了)

注: be 用来表示 exist(存在)或 take place(举行,发生)等的意思时,常用于 there be 句型中。例如:

◆ There will be a party at the language college. 语言学院将举行一次聚会。

一般不说: *A party will be at the language college.

(4) 下面各句用 a 和 one 都可以,但 one 不及 a 常用:

◆ A [One] Mr. Smith lived there.

◆ A [One] Dr. Smith lived there.

◆ A [One] Professor Smith lived there.

但 A Smith lived there. 似乎不合习惯,虽然 There is a Smith in the house. 是符合习惯的。下面几句都可以说:

◆ An uncle Jones has come to see you, Dad. 爸爸,有位叫琼斯的叔叔来找你。

◆ A certain uncle has come to see you, Dad. 爸爸,有一位叔叔来找你。

◆ One Jones has come to see you, Dad. 爸爸,有位叫琼斯的来找你。

不可说: *A certain uncle Jones has come to see you, Dad.

*One uncle Jones has come to see you, Dad.

*A Jones has come to see you, Dad.

在 Mrs. Smith is a Simpson. 里的 Simpson 是指“娘家姓 Simpson”。

不可说: *Mrs. Smith is one Simpson.

(5) 在 a few (有几个)、a little (有一些、有一点)、many a... (许多)、once upon a time (从前)、one day (有一天)等习惯用语中, a [an] 与 one 不可互换。a good one (一个好的)也可以说成 *one good one。

to a man (全体地)不可改为 *to one man, one man one vote (每人一票)也不可改为 *a man a vote。

a day or two (一两天), an hour or two (一两个小时)可改为 one or two days, one or two hours, 但不可说 *one day or two, *one hour or two。同样地,可以说 an hour or more, 不可说 *one hour or more。因为这里并不存在与 two, three 等对比的意思。

(6) 在 at a [one] blow (一下子地)、a [one] hundred per cent... (十足地)、be of a [one] mind (同意)、in a [one] word (总而言之)等习惯用语中,用 a [an] 或 one 均可,意思相同。但在 as a man (就品格而论)、as one man (大家一致地)、at a time (每次)、at one time (过去某

时)等习惯用语中, a [an] 与 one 不可互换使用。例如:

◆ As a man Tom is superior to all of them. 就人品而论,汤姆要比他们都好。

◆ They plunged in after the Mayor as one man. 他们跟在市长后面一齐拥入。

(7) 在 a [one] dozen (一打)、a [one] hundred (一百)、a [one] thousand (一千)、a [one] million (一百万)等语里,用 a 或 one 意思相同,不过 one 往往含有对比之义。但当 hundred, thousand, million 等意为“许多”,表示一个大概的量时,前面只能用 a, 不可用 one。如 a hundred things (许多东西), a thousand thanks (非常感谢,多谢)等。

(8) 下面每组两句的意思相同,但用了 a 该有 on, 用了 one 没有 on:

◆ On a windy day an old woman asked him for help.

◆ One windy day an old woman asked him for help.

这两句都意为:“在一个刮风天,有个老太太请他帮忙。”

◆ The ship sank on a stormy night.

◆ The ship sank one stormy night.

这两句都意为:“那只船是在一个暴风雨之夜沉没的。”

(9) 比较下面两句话:

◆ It was a fine day [morning]. 这是一个晴朗的日子[早晨]。

◆ One fine day [morning] you will be sorry. 总有一天,你会后悔的。(句中的 fine 无实义, morning 意同 day)

(10) 当 one or two 作主语时,谓语动词通常用复数形式; a [an]... or two 作主语时,谓语动词用单数形式或复数形式均可(单数更常见)。例如:

◆ One or two of his things are still worth your reading. 他有一两部作品还是值得你读一读的。

但倒装句中可用单数动词。例如:

◆ Inside each folder is [are] one or two sheets of information. 每一个卷宗里都有一两页资料。

◆ A day or two is enough. 一两天就够了。

◆ Only a word or two is [are] needed here. 这里只要一两句话就行了。

4. a one 在随意的谈话中,可用惊叹语气表示 a single one (单只一个)。a one 在非标准的英语中,可含蓄地表示 an amusing person (一个有趣的人)。例如:

◆ I had lots of pencils, and now I haven't got a one! 我过去有许多铅笔,但我现在一支也没有了啊!

◆ You are a one! 你真是一个有趣的人呀!

5. 我们可以说 a second and a third chapter, 也可以说 the second and the third chapter 或 the second and third chapters, 但不可说 *a second and third chapter (s)。

6. 有时在序数词前可用不定冠词。

(1) 序数词表示依次递进的含义,意思是“又一”、“再一”。例如:

◆ We suggest you do the experiment a second. 我们建议你再做一次这个试验。

◆ He went to London for the first time in 1995, then a second, a third. 他1995年第一次去伦敦,然后第二次、第三次去。

(2) 表示“第三个”的概念时,在 third 前一般不用定冠词。例如:

◆ The letter reached me through a third person. 这封信通过第三者才到我的手中。

◆ There can't be a third person in a secret. 人必多泄密。

(3) 序数词作名词时,其前面不用定冠词。例如:

◆ He got a first in Modern Language. 他现代语言考了第一名。

◆ One was deaf, another was blind, and a third was lame. 一个是聋子,另一个是瞎子,第三个是瘸子。

◆ In the field we saw a tractor at work, then a second, a third. 在田野里我们看见一台拖拉机在工作,然后看见了第二台、第三台。

7. a [an] 表示“任何一个”(= any) 时,往往含有“举例”或“示样”的意味,可以表达“举一反三”或“以此类推”的意思。例如:

◆ A horse is a useful animal. 马是有用的动物。

◆ A computer is getting more and more important in our life. 计算机在我们生活中变得越来越重要了。

8. 比较下面几句话:

◆ A computer is very important in our life.

◆ Computers are very important in our life.

◆ The computer is very important in our life.

这几句含义不尽相同:“A computer is...”的含义是“(每台)计算机在我们的生活中都是非常重要的”;“Computers are...”的含义是“(所有的)计算机在我们的生活中都是非常重要的”;“The computer is...”的含义是“计算机(这种东西)在

我们的生活中非常重要”(对于其他东西而言)。

9. a [an] 可加在某些物质名词前面,使之变成常用名词,表示具体的事物、情况、概念或人等。例如:

coffee (咖啡) → a coffee (一杯咖啡)

glass (玻璃) → a glass (一只玻璃杯)

rain (雨) → a heavy rain (一场大雨)

◆ He has received a good education. 他受过良好的教育。

◆ It is a bother to us. 对我们来说这真是件麻烦事。

◆ The scientist is an honour to his country. 那个科学家是一个可为其祖国增光的人。

◆ Something seemed to twist his heart, and suddenly felt an exultation. 他的心好像被什么东西揪了一下,突然间感到一阵狂喜。

与上述情况相反,去掉 a [an] 后可将某些常用名词变为抽象名词。例如:

a school (一所学校) → go to school (上学)

a football (一只足球) → play football (踢足球)

10. a [an] 可用在某些具有动作意义或名词化的动名词之前,表示“一次……”之义。例如: have a look [swim, rest, wash, smoke, read, etc.], give him a beating [licking, scolding, etc.]

11. a [an] 可用在复数形式的名词前。

(1) 在某些习惯用语里。例如: a few books, a good [great] many books, many a book 等。

(2) 在表示时间、价钱、长度、距离等词语前面。例如: a very busy three weeks, a delightful summer holidays, a whole six years, an additional five hundred dollars, a tiring ten miles 等。

但通常不说 *a three weeks, *a summer holidays, *a six years, *a five hundred dollars, *a ten miles 等。

(3) 有时,在不是表示时间、价钱、长度、距离等词语前面也可用 a [an], 但数词前应有形容词。例如:

◆ A fabulous three million units were sold in the following year. 第二年卖出了整整三百万台。

◆ An additional eight people arrived. 另有八个人到了。

不可说: *A three fabulous million units were sold in the following year.

*An eight additional people arrived.

(4) 在形式上是复数,但意义上是单数或单复数同形的单数名词前。例如: a barracks, a bel-

lows, a buttons, a crossroads, a falls, a gallows, a headquarters, a means, a shambles, a works 等。

(5) 在美国口语中, 还可见到 a good [great, long] ways 这样的用法。

12. 在 go [travel] by air [bus, car, train, sea, ship, plane] 等中的名词前, 不用冠词 a 或 the, 但在 buy a car, catch a [the] bus 等中, 要加冠词 a 或 the。例如: go to bed (上床睡觉), lie in bed (躺在床上), 通常不用冠词; 但 buy a bed, make the bed 则要加冠词。go into [to] hospital (住院) 通常不用冠词, 但 go past a [the] hospital 则要加冠词。go to school (上学), go to college (上大学), go to university (上大学), 通常不加冠词, 但 accepted by a [the] school [college, university] 要加冠词。go to sleep (入睡) 不加冠词, 但 have a sleep 要加冠词。

13. 在下列情况下, a [an] 可用在专有名词之前:

(1) 用在姓氏或姓名之前, 表示某姓或某名的某人。例如:

◆ There is a Mary who wants to see you. 有个叫玛丽的想见你。

◆ When a Zhang joins the army and the Zhangs enjoy the glory. 张家一人参军, 全家光荣。

◆ His wife is a Brown (= a member of Brown family). 他妻子是布朗家的人。

◆ A Mr. Johnson called to see you when you were out. 在你外出时一位约翰逊先生来拜访过你。

(2) 用在带有修饰语的专有名词前, 表示某时的某人或某地。例如:

◆ John is now a different John from what he was before. 约翰现在已不再是从前的那个约翰了。

◆ Our children will find it hard to imagine a semi-feudal, semi-colonial China. 我们的孩子们很难想象半封建半殖民地的中国是个什么样子。

(3) 用在带有描绘性修饰语的人名前, 表示某人一时的特征或特点。例如:

◆ Tom has been a mason for five years. He is now a different Tom from what he was before. 汤姆已干了五年的泥瓦工。他现在已不再是从前的那个汤姆了。

◆ He was met at the door by a contented Mary, not an angry Mary. 在门口迎接他

的是心满意足的玛丽而不是生气的玛丽。

(4) 用在人名或地名前, 表示跟某人、某地相仿的人、地等。例如:

◆ He is an Einstein of today. 他是当代的爱因斯坦。

◆ Only a Lu Xun could have written that. 只有像鲁迅一样的作家才能写出这样的文章。

◆ The city is a Hong Kong in miniature. 那个城市就像个“小香港”。

◆ This is a New Munich. 这是一个新的慕尼黑式的阴谋。

(5) 用在人名前, 表示某人的作品、发明或有名的产品。例如:

◆ It's a Picasso. 这是一幅毕加索的画。

◆ She played a Chopin in the party. 她在晚上演奏了一首肖邦的曲子。

◆ He wanted a Shakespeare. 他想要一部莎士比亚的作品。

◆ It is a Boeing 747. 这是一架波音 747 型飞机。

◆ This is a Fiat. 这是一部菲亚特牌汽车。

◆ He wanted to buy an Underwood. 他想买一台安德伍德牌打字机。

(6) 用在某人或某地前, 表示以某人或某地造型的艺术品。例如:

◆ She put a Venus on the desk in her study. 她在书房的桌子上摆放了一个维纳斯的雕像。

◆ I'm going to send you a Great Wall next time. 下次我打算寄给你一幅长城画。

14. a [an] 在下列情况下可以省略:

(1) 在表示头衔、称号、职位等的名词前。例如:

◆ She has obtained a position as [of] (a) typist. 她得到了一个打字员的职位。

◆ Mr. Smith is (a) professor of philosophy at the university. 史密斯先生在那所大学里是一位哲学教授。

◆ John Keats, English poet, was born in 1795. 英国诗人约翰·济慈生于 1795 年。

◆ They asked her to act as (an) interpreter. 他们要她当翻译。

◆ She worked as correspondent for a local newspaper. 她是一家地方报纸的记者。

但在下面一句中, a 不可省:

◆ As a correspondent, she did not deserve much praise. 作为记者, 她不应备受赞扬。

比较下面两句话, 注意冠词 the 的有无:

◆ He is dean of the chemistry department.

◆ He is the dean of the chemistry department.

这两句都意为: “他是化学系的系主任。” 第一句

没有 the, 指唯一的职务或职位, 着重强调抽象的品质; 第二句有 the, 表示实际的身份。

(2) 在某些动词(如连系动词 turn)后, 作表语或宾语用的名词前。例如:

- ◆ Tom turned soldier at eighteen. 汤姆18岁当兵。
- ◆ Elizabeth became queen when (she was) young. 伊丽莎白年轻时就当女王。
- ◆ He was appointed premier in 1998. 他在1998年被任命为总理。

(3) 如果名词用来指其本身时。例如:

“Teacher” is a title of honour. “教师”是个光荣的称号。

- ◆ We should not call that school “college”. 我们不应该把那所学校叫做“学院”。
- ◆ How do you spell “Christmas”? 你怎样拼 Christmas 这个词?

(4) 名词用在独立结构中时。例如:

- ◆ That man was sitting in a chair, pipe in mouth. 那个人坐在椅子上, 嘴里叼着烟斗。
- ◆ A robber broke in, gun in hand. 一个强盗破门而入, 手里拿着枪。

(5) 名词被 no (= not a) 修饰时。例如:

- ◆ There is no such man. 没有这样的人。
- ◆ This is no mean city. 这是个名城。
- ◆ They had no other choice than to go. 他们只有走了。

试比较下列几句话:

- ◆ This is no (adj.) mean city. 这是个名城。
- ◆ This is a no (adv.) meaner city (than that). 这是一个(跟那个)同样有名的城。
- ◆ There is no (adj.) mean city (than that). 没有(比那)更有名的城。
- ◆ There is a no (adv.) meaner city (than that). 有一个(跟那个)同样有名的城。

(6) a [an] 一般不用在 only 或形容词最高级前, 如不可说 *an only book, *a tallest man。但可说 an only son (一个独生子), a best seller (一本畅销书), a best man (一个男傧相) 等。在 a most happy life 里, most 是个副词, 意思是“很”, “非常”(= very), 并不是形容词最高级。

(7) 在 a change of 这个短语后的名词前, 习惯上不用 a [an]。例如: a change of address (换地址), a change of name (换名字), a change of scene [scenery] (改换环境), a change of seat (换座位), a change of train (换车)。

(8) 有些句子, 一经倒装, a [an] 就可以省去了。例如:

- ◆ Child though [as] he was, he dared (to)

jump down from here. 他虽然还是一个小孩子, 却敢于从这里跳下去。

(9) 常用名词后用 enough 修饰时, 不用 a [an]。例如:

- ◆ He is fool (= foolish) enough to believe all these rumours. 他竟然听信这些谣言, 真够傻的。

不可说: *He is a fool enough to believe all these rumours.

比较: He is enough of a fool to believe all these rumours. 他竟然听信这些谣言, 真够傻的。

不可说: *He is enough of fool to believe all these rumours.

(10) 名词前有 kind of, sort of, type of 等时, 一般不用 a [an]。例如: this kind of book 这种书, a kind of car 一种汽车, these sorts of man [men] 这类人, different kinds of animal(s) 不同种类的动物, a new type of dictionary 一种新式词典。

类似的短语还有 a brand of, brands of, a form of, forms of, a class of, classes of 等。但这类短语后的名词前不用 a [an] 并非绝对, 有时可见到这样的句子:

- ◆ What kind of (a) man is he? 他是怎么样的一个人?

试比较:

- ◆ What kind [sort] of car is it? 这是什么样(什么样)的车? (= Is it a Ford or any other car?)
- ◆ What kind [sort] of a car is it? 这车怎么样? (= Is it any good?)

(11) 两个或两个以上单数名词连用时。例如: Tom and Mary are man and wife. 汤姆和玛丽是夫妻。

- ◆ Mr. Smith used to be printer, publisher and editor. 史密斯先生过去当过印刷工人、出版商和编辑。

类似的情况也存在于一些习语或谚语中。例如: man and boy (一生), diamond cut diamond (旗鼓相当), dog eat dog (同类相残), day in and day out (日复一日), like father, like son (有其父必有其子) 等。

(12) 在三餐、季节、家庭成员、呼唤语等前面。例如:

- ◆ What did you have for breakfast? 你早饭吃什么?
- ◆ It is very hot here in summer. 这里夏天很热。
- ◆ Is Mother ill? 母亲病了吗?

◆ Come here, boy. 小孩子, 过来。

(13) 在报刊标题、电文、标牌、广告、商业信函、定义等中, 也常省去 a [an]。例如:

◆ Train Saved by Young Pioneer 少先队员使列车化险为夷

◆ School Ahead 前方有学校

15. 两个词指同一人或物时, 只在第一个名词前用 a [an]; 若分指两个人或物时, 则在两个名词前分别用 a [an]。例如: a singer and dancer 歌唱家兼舞蹈家(一人), a singer and a dancer 一位歌唱家和一位舞蹈家(两人), a black and white sheep 一只黑白花绵羊, a black and a white sheep 一只黑绵羊和一只白绵羊。

但表示两个人或物时, 或不会引起误解时, 也可只在前一个名词前用 a [an]。例如:

◆ A boy and girl are playing together. 一个男孩和一个女孩在一起玩。

◆ A man and woman are walking arm-in-arm. 一对男女正臂挽着臂地走着。

如果两个名词具有相对立的意思时, 应分别使用 a [an]。例如:

◆ A man and a woman may not always agree on such a question. 在这样的问题上, 男女不可能总是意见一致。

比较下面两句话:

◆ A bride and groom came to blows at their wedding. 一对新人在婚礼上大打出手。

◆ A bride and a groom came to blows in a restaurant. 一位新娘与一位新郎在一家酒店大打出手。(他们不是一对)

相互配套的东西用 and 连接时, 只在前一个名词前用 a [an]。例如: a knife and fork(一副刀叉), a lock and key(一把带钥匙的锁), a needle and thread(针线), a watch and chain(带链的表)等。

注: or 连接的两个名词, 通常前面都用 a [an]。例如:

◆ He has not a pen or a pencil. 他没有一支钢笔, 也没有一支铅笔。

◆ I have not a book or a dictionary. 我没有一本书, 也没有一部词典。

16. a [an] 在 of 构成的短语中, 可表示同一性, 相当于 the same。例如:

◆ You are all of an age. 你们都是同龄人。

◆ Not two men are of a mind. 没有两人是同一条心。(一人一条心。)

◆ Two of a trade seldom agree. 同行是冤家。

◆ Birds of a feather flock together. 物以类聚。

17. 在“a [his, her] ... of a...”这种固定结构中, 前面的名词起修饰作用。例如: an angel of a wife(天仙般的妻子), a lamb of a temper(像羔羊般驯服的脾气), a devil of a man(恶魔般的男人), a love of a necklace(一条极可爱的项链), her tyrant of a father(她那暴君般的父亲), your fool of a husband(你那蠢笨的丈夫)等。

这种结构中两个名词不可调换, 如 a man of a woman(男人似的女人)与 a woman of a man(女人似的男人)意思不同。

18. 比较下面几句话, 注意 never, ever 的位置与 a [an] 的有无:

◆ A mother never did such a thing. 一位母亲决不会做这样的事。

◆ Did a mother ever do such a thing? 一位母亲会做这样的事吗?

◆ Never did mother do such a thing. 一位母亲决不会做这样的事。

◆ Did ever mother do such a thing? 一位母亲会做这样的事吗?

但当 never a... 作 无解时(不过语气强些), a 决不可省。例如:

◆ She met never a robber there. 她在那里根本没遇到过强盗。

不可说: * She met never robber there.

19. a [an] 在不同结构中的位置。

(1) 副词 as, so, too, how, however 等修饰形容词时, a [an] 应移到形容词之后。例如:

◆ He was as great a writer as his brother. 他跟他哥哥一样都是伟大的作家。

◆ Tom is not so clever a boy as his younger brother. 汤姆这孩子不如他弟弟那样伶俐。

◆ It's too long a story to be read in one day. 这个故事太长, 一天读不完。

◆ How wonderful a day it is! 今天天气真好!

◆ He is helpless under such circumstances however brilliant a head he may have. 不管他脑子多灵, 在这种情况下也是毫无办法的。

(2) many, what, such 后接单数可数名词时, a [an] 放在这些词或名词之间。例如:

◆ Many a student is late for school. 许多学生上学迟到。

◆ What a chance you have missed! 你错过了一个多么好的机会!

◆ Such an opportunity doesn't often come. 这样的机会是难得的。

注: no such 后不用 a [an]。例如:

- ◆ No such man has ever existed. 这样的人不曾有过。

(3) quite, rather, no less 等后面直接跟单数可数名词时, a [an] 须放在 quite 或 rather 等之后。例如:

- ◆ He is not quite a gentleman. 他不大像个正人君子。
- ◆ The boy is rather a pet. 这男孩倒是个宝贝儿。
- ◆ He is no less a person than Tom. 他的身份不低于汤姆。

(4) quite, rather 修饰形容词时, a [an] 既可放在 quite 和 rather 之后, 也可放在它们之前。例如:

- ◆ She is quite a clever girl. (或: She is a quite clever girl.) 她是个十分聪明的姑娘。
- ◆ It was rather a cold day. (或: It was a rather cold day.) 那是个相当冷的日子。
- ◆ It is quite a big dog. (或: It is a quite big dog.) 这是条相当大的狗。

(5) more, no more, much more, more or less, much less, no less 等修饰形容词时, a [an] 既可放在这些词之前, 也可放在它们所修饰的形容词之后。例如:

- a more glorious exit — more glorious an exit
- a more or less interesting book — more or less interesting a book
- a much more dazzling diamond — much more dazzling a diamond
- a no more beautiful house — no more beautiful a house
- a no less beautiful garden — no less beautiful a garden

(6) half an hour, half a mile, half a month 等英美通用, a half month 等主要是美国用法。three miles and a half 和 three and a half miles 都意为“三英里半”, 英美通用。不过, 前者似乎更自然些。但一般不说 *three miles and half a mile, *three miles and a half mile, 或 *three and half a miles。

20. 在下列情况下, 先行词前可用不定冠词:

(1) 给事物下定义。例如:

- ◆ A plane is a machine that can fly. 飞机就是能飞的机器。
- ◆ An English-English dictionary is a dictionary that explains the meaning of Eng-

lish words in English. 英英词典是用英语解释英语单词意思的词典。

(2) 带有描绘性定语的先词笼统指某人或某物, 但不具体说明何人何物, 仅把意义范围缩小时, 其前须加不定冠词。例如:

- ◆ A chicken Tom bought was found in the yard. 汤姆买的小鸡在院子里找到了。
- ◆ A book I want has been acquired by the library. 我想要的书从图书馆得到了。

(3) 定语从句所修饰的先词代表一个人或东西。在此仍保持着原来 one 的意义。例如:

- ◆ He works in a middle school, in front of which there is a river. 他在一个中学工作, 这个中学前面有一条河。

◆ The film is about a spy whose wife betrays him. 这部影片讲的是一个间谍被他的妻子出卖的故事。

(4) 定语从句所修饰的先词表示一类人或物时, 用不定冠词。例如:

- ◆ A man who doesn't try to learn from others can't hope to achieve much. 一个不向别人学习的人是不能指望有多少成就的。
- ◆ Is there a shop where we can get fruit? 附近有什么商店可以买到水果吗?
- ◆ Ours is an epoch in which heroes are coming forward in multitudes. 我们的时代是一个英雄辈出的时代。

注: 不定冠词在限制性定语从句和非限制性定语从句中表达意思上可能会有不同。试比较:

- ◆ She has a daughter who works in a hospital. 她有一个在医院工作的女儿。(可能有几个女儿, 但有一个在医院工作)
- ◆ She has a daughter, who works in a hospital. 她有一个女儿, 在医院工作。(只有一个女儿)

21. 名词作同位语时, 若该名词表示的是某个独一无二的身份、职务(即只有一个人担任)或众所周知的人物时, 前面的 a [an] 可以省略。例如:

- ◆ Dr. Smith, former director of our hospital, wrote many books on medicine. 我们医院的前任院长史密斯博士写了许多医学方面的书。

◆ Ann Jones, star of the TV series, has been abroad. 这部电视剧的明星安·琼斯已经出国了。

否则, 名词前的 a 或 an 不可省略。例如:

- ◆ John has asked Dr. Brown, a prominent lawyer, to represent him in court. 约翰请了一位卓越的律师布朗博士代表他出庭。

- ◆ Paul Jones, at one time a law student, wrote several best-sellers. 保罗·琼斯, 以前曾是学法律的学生, 写了好几部畅销书。

注: 当提到某个著名人物而用同位语介绍其身份时, 名词性同位语前大都用定冠词 the。例如:

- ◆ Haroun Tazieff, the Polish scientist, has spent his life-time studying active volcanoes and deep caves in all parts of the world. 波兰科学家哈罗·泰茨耶夫用了毕生精力去研究世界各地的活火山和深岩洞。
- ◆ I never go past my old school but I think (= without thinking) of Mr. Smith, the headmaster. 每当走过母校时, 我总是想起校长史密斯先生。

a-

1. 一般说来, 以 a-开头的形容词通常置于所修饰的名词中心词之后, 但其本身带有副词修饰时, 可放在中心词之前。例如:

- ◆ She is a very ashamed girl. 她是个非常腼腆的女孩。
- ◆ They are really alive students. 他们是真正充满活力的学生。
- ◆ A somewhat afraid soldier cannot be called brave. 具有害怕心理的士兵称不上勇敢。
- ◆ He is a politically aware young man. 他是一个有政治觉悟的年轻人。

2. 如果没有副词修饰, 这类形容词通常用作后置定语, 相当于一个省略了的关系分句(它们在关系分句中作表语)。例如:

- ◆ The boats afloat (= that were afloat) were not seen by the bandits. 土匪们没有看到漂浮在水上的船只。
- ◆ I am one of the most trouble-free men alive (= who are alive). 我是活着的人们当中最无忧无虑者之一。

3. 以 a-开头的形容词通常不能与副词 very 单独连用。

不可说: *He was very awake.

*She is very asleep now.

*I am very alone.

应说: He was wide awake. 他完全醒着。

- ◆ She is fast [sound] asleep now. 她现在睡得很熟。

- ◆ I am very much [all] alone. 我很孤单。

注: 以 a-开头的形容词主要有:

ablaze 着火 adrift 漂流着 afire 燃烧着
 aflame 燃烧着 afloat 漂浮着 afoot 在进行中
 afraid 害怕的 aghast 惊呆了的 akin 类似的
 ajar 半开的 alight 发光亮 alike 相似的
 alive 活着的 alone 单独的 amiss 有误差的
 asleep 睡着的 ashamed 羞愧的
 awake 醒着的 aware 知道的 awry 有差错的

4. aloof, alert, alone 和 aware 却是个例外, 它们可以用作前置定语。例如:

- ◆ He was an aloof character. 他是一个冷漠无情的人。
- ◆ That is an aloof church. 那是一座孤零零的教堂。
- ◆ He is an alert boy. 他是个很机敏的孩子。
- ◆ Would an aware, thinking person say such foolish things? 一个懂事而有头脑的人会说这类蠢话吗?

abacus

1. 汉语的“打算盘”, 英语应说 use [operate, work] an abacus.

2. reckon on an abacus (用算盘计算), set figures on an abacus (把数字打在算盘上), beads on an abacus (算盘珠) 等短语中的 on 不可改为 by, with, in.

A. B.

A. B. 意为“文学学士”, 是美国用法; 英国用 B. A.。也可写作 AB 或 BA.

abandon

1. abandon 表示“改从”之义时, 后面常接介词 for。例如:

- ◆ Contemplation was abandoned for action. 停止思考, 起而行动。
- ◆ In his early days he abandoned medicine for literature. 他早年弃医从文。

2. abandon oneself to sth 意思是“使沉湎于……”、“使陷于……”, 通常指不好的东西。例如:

- ◆ He abandoned himself to drinking. 他恣意酗酒。

不可说: *He abandoned himself to drink.

3. 在 abandon ship (离船) 这个习惯用语中, ship 前不可加 a。例如:

- ◆ The order was given to abandon ship. 离船的命令已下来了。

abash

1. abash 这个动词现在已不作谓语动词使用了, 通常是用它的过去分词形式来作表语, 常用在